

Arte japonés en las publicaciones periódicas españolas (1868-1926)

Pablo C. Anía Ruiz-Flores



COLECCIÓN FEDERICO TORRALBA
DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL



ARTE JAPONÉS EN LAS PUBLICACIONES
PERIÓDICAS ESPAÑOLAS (1868-1926)



COLECCIÓN FEDERICO TORRALBA
DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL

ARTE JAPONÉS EN LAS PUBLICACIONES PERIÓDICAS ESPAÑOLAS (1868-1926)

Pablo C. Anía Ruiz-Flores

PRENSAS DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

© Pablo C. Anía Ruiz-Flores
© De la presente edición, Prensas de la Universidad de Zaragoza
(Vicerrectorado de Cultura y Patrimonio)
1.^a edición, 2025

Diseño de la cubierta: Fernando Lasheras

Imagen de la cubierta: grabado en madera titulado *Shōnen kō* (少年行), creado por el artista japonés Katsushika Hokusai alrededor de 1833

Colección Federico Torralba de Estudios de Asia Oriental, n.^o 16

Directora de la colección: Elena Barlés

Secretarios: V. David Almazán Tomás y Luisa María Gutiérrez Macho

Prensas de la Universidad de Zaragoza. Edificio de Ciencias Geológicas, c/ Pedro Cerbuna, 12
50009 Zaragoza, España. Tel.: 976 761 330
puz@unizar.es <http://puz.unizar.es>

 Esta editorial es miembro de la UNE, lo que garantiza la difusión y comercialización de sus publicaciones a nivel nacional e internacional.

ISBN 979-13-87705-96-1

Impreso en España

Imprime: Servicio de Publicaciones. Universidad de Zaragoza

D.L.: Z 1885-2025

七転び八起き *A mis padres, Pedro Pablo y María Pilar,
por los ánimos y el cariño*

PRÓLOGO

Mirando 25 años hacia atrás, recuerdo la japonología en España en una etapa formativa, con menos fuentes bibliográficas y, sobre todo, sin tanta información digitalizada. En 1999 defendí mi tesis doctoral *Japón y el japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)*, que al año siguiente fue publicada en microficha, un formato que hoy en día se considera una reliquia y que muestra claramente la revolución tecnológica que ha habido en el siglo XXI en el mundo de la digitalización. Mis trabajos de investigación por entonces, aunque empleando bases de datos y procesadores de texto en el ordenador, los realizaba fundamentalmente de manera presencial en hemerotecas, pasando una a una las páginas de cada revista. Quizá por ello sigo teniendo un gran apego al papel y prefiero siempre trabajar directamente con las revistas, al menos en determinadas fases de la investigación. En aquellos tiempos copiaba los textos con un escáner manual de impresora térmica y fotografiaba las imágenes con una cámara réflex con carretes de diapositivas. Afortunadamente, el desarrollo de las nuevas tecnologías ha hecho avanzar enormemente los trabajos de investigación con la prensa y la prensa gráfica. Cualquier teléfono, hoy, permite escanear documentos y hacer fotografías de alta definición con un solo botón. Más importante todavía es el gran esfuerzo que las instituciones y empresas han hecho para digitalizar sus fondos. Es una tarea en progreso, pero, sin duda, el investigador actual tiene en las hemerotecas digitales un apoyo que permite hacer investigaciones

con la capacidad de alcanzar muchas más publicaciones en menor tiempo.

La obra que el lector tiene en sus manos es el fruto de muchos años de investigación de su autor, Pablo César Anía Ruiz-Flores, en el seno del Departamento de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza, donde existe una consolidada tradición de estudios sobre arte japonés que inició con carácter pionero el profesor Federico Torralba Soriano y que ha consolidado la profesora Elena Báguena. Es una satisfacción haber dirigido la tesis doctoral de Pablo Anía, titulada *Ecos del País del Sol Naciente: La difusión del arte japonés en las publicaciones periódicas españolas en tiempos del japonismo (1868-1926)*, defendida el 15 de septiembre de 2023, que es la cantera de dónde se ha tallado esta monografía que aquí presentamos. La satisfacción se debe al ver la continuidad de mis investigaciones en una nueva generación, que ha sabido aprovechar las ventajas de las nuevas tecnologías y, también, beneficiarse de los avances que en las últimas décadas se han hecho en el campo de la japonología en España. La investigación de Pablo Anía se ha centrado, valiéndose de su formación como historiador del arte, en la presentación en España del arte nipón a través de la prensa, una de las vías más eficaces de transmisión de conocimiento, con texto y con imágenes, de finales del siglo XIX y comienzos del XX. La cronología abarcada comprende exactamente la era Meiji (1868-1912) y Taishō (1912-1926), que vienen a ser los tiempos del *japonismo*, término con el que definimos la fascinación por Japón y su influencia en Occidente. ¿Qué valoración del arte japonés había en España? ¿Cómo se conoció? ¿Qué artistas fueron más famosos? ¿Qué colecciones se crearon en nuestro país? Esta y otras preguntas tienen respuesta a lo largo de este completo estudio que analiza las informaciones publicadas en la prensa española de la época y que el autor ha podido localizar gracias a largas sesiones de prospección en la Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España, así como en otras hemerotecas digitales, como la Biblioteca Virtual Prensa Histórica, el Archivo de Revistas

Catalanas Antiguas, la hemeroteca digital de *ABC* y la hemeroteca digital de *La Vanguardia*.

El libro consta de interesantes y completos estudios que arrojan luz sobre el desarrollo del japonismo en España y contextualiza la pasión por lo japonés en todo Occidente desde el último tercio del siglo XIX. La obra también presenta un corpus muy interesante de valiosos textos cuyos autores constituyen prácticamente la nómina de los españoles que escribieron sobre arte japonés en esta época tan temprana. Es cierto que muchos artículos, aproximadamente la mitad, son anónimos, pues era costumbre en la prensa de la época; sobre todo eran trabajos de redacción o textos derivados de otras publicaciones. Otras veces tienen misteriosos pseudónimos, como «Dr. Hokusai». Más relevantes son los firmados por algunos de los pioneros en la materia, como el ingeniero forestal José Jordana y Morera (1836-1906), autor de uno de los primeros libros generales sobre Japón, su arte y cultura; Antonio García Llansó (1854-1914), colaborador en el pabellón japonés de la Exposición Universal del Barcelona de 1888 y autor del popular *Dai Nipón*; el célebre escritor guatemalteco Enrique Gómez Carrillo (1873-1927); Rafael Doménech Gallisá (1874-1929), director de la Escuela Especial de Pintura, Escultura y Grabado de Madrid; y en Barcelona, el artista y crítico Feliu Elias i Bracons (1878-1948), que firmaba sus excelentes textos como Joan Sacs. A estos nombres podemos sumar muchos más: Emilia Pardo Bazán, José Francés, Juan Mencarini, José Ramón Mélida y un largo etcétera.

La estructura del libro, sin duda, resulta de gran utilidad para futuros investigadores, pues la información se ordena en capítulos que analizan las diferentes manifestaciones artísticas. Cada capítulo consta de una amplia presentación sobre cada cuestión y su valoración en el contexto global, al que sigue un exhaustivo estudio hemerográfico del tratamiento en la prensa española, con unas conclusiones finales. En conjunto, la lectura de este libro ofrece amplias informaciones sobre muchos demás de interés para todos aquellos que quieran conocer el desarrollo de los estudios de arte

japonés en España, la valoración crítica del arte nipón y el fenómeno del coleccionismo y su difusión. Desde mediados del siglo XIX, Japón dejó de ser un país aislado y comenzó a ser conocido en todo el mundo. La influencia nipona fue decisiva en el desarrollo del arte desde finales del siglo XIX, y es difícil explicar el arte contemporáneo sin conocer el impacto que tuvo el arte japonés.

DAVID ALMAZÁN TOMÁS
Universidad de Zaragoza

INTRODUCCIÓN

El objetivo principal de este trabajo es el estudio y la presencia del arte japonés en las publicaciones periódicas españolas entre 1868 y 1926, ya que este tipo de documentos constituyeron el principal medio visual de comunicación informativa, cultural y artística a finales del siglo XIX y a lo largo del siglo XX. Por ello, y gracias a los avances tecnológicos que se encuentran a nuestra disposición, hemos decidido abordar su estudio ayudándonos con los repositorios digitales de las siguientes hemerotecas: Hemeroteca Digital de la Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Virtual Prensa Histórica, Archivo de Revistas Catalanas Antiguas, hemeroteca digital de *ABC* y hemeroteca digital de *La Vanguardia*. Todas ellas muestran sus respectivas cantidades de publicaciones periódicas, que presentan diferentes tipologías, entre las cuales encontramos revistas, periódicos, almanaques, folletines y boletines que cuentan con la presencia de noticias en las que aparece, de un modo u otro, el arte japonés.

Las publicaciones aquí recogidas ostentan una cronología variable, estando algunas muy dilatadas en el tiempo, mientras que otras constaban de una breve tirada. La verdadera importancia de estas fuentes de documentación está basada en sus informaciones, artículos, reportajes, entrevistas, relatos y anuncios, además de en sus imágenes. De este modo, se construye la base necesaria para poder analizar cómo Japón, su historia, su cultura y sus tradiciones fueron descubiertos por la sociedad española de aquel momento.

Aunque las relaciones directas entre España y Japón fueron escasas, quizás el hito más importante fue la firma del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación en 1868, y confirmamos gracias a nuestras investigaciones que el redescubrimiento de Japón como consecuencia de su reapertura suscitó gran interés en la sociedad española y en el estrato cultural, pudiéndose afirmar que hay un constante interés a nivel nacional por lo japonés entre 1868 y 1926.

Al abordar las publicaciones periódicas y sus diferentes tipologías, verificamos el importante papel que estas desempeñaban a la hora de difundir la información. El avance de la prensa a lo largo del siglo XIX fue clave para que el arte nipón llegase hasta las partes más recónditas de nuestro territorio. Además, en ocasiones las revistas y los almanaques también incluían imágenes, lo que fue posible gracias a esas nuevas técnicas de impresión y composición que permitieron abundantes tiradas, algo impensable en el pasado. Asimismo, estos procedimientos cada vez eran más baratos en costes y más perfectos en la reproducción de las ilustraciones debido a la aplicación de la xilográfía a contrafibra y los sistemas de reproducción mecánica, que se fundamentaban en la fotografía. Este tipo de publicaciones destacaron por su difusión en Europa y fueron un ejemplo lo acontecido en países como Francia, Inglaterra, Alemania, Italia o Portugal, pero también en España, ya que pusieron en circulación una serie de informaciones para que el público general, ávido de conocimiento, tuviese acceso a las novedades de una forma rápida y eficaz. Entre todos esos textos estaban presentes los escritos sobre Japón, los cuales trataban temas de muy diversa índole, ya que el recién redescubierto país nipón era un amplio campo sin explorar, suscitando aún más la curiosidad de los lectores. El proceso de apertura y modernización del País del Sol Naciente tuvo una repercusión directa en acontecimientos contemporáneos, como fue su participación en las exposiciones universales e internacionales, el descubrimiento de su pasado histórico, su tradición artística o su industria artesana. También sus costumbres y sus anécdotas fueron captadas y tratadas con mayor o

menor acierto y profundidad por los diversos escritores, periodistas, editores, correspondientes, ensayistas, artistas, ilustradores y fotógrafos que incluyeron sus trabajos en las publicaciones periódicas. Hay que advertir que estas revistas no solo fueron difusoras del arte japonés, tema central de este estudio, sino que también manifestaron claramente muestras de lo que conocemos como japonismo a través de diversas portadas, ilustraciones o páginas publicitarias. Por tanto, el papel desempeñado por las publicaciones periódicas a finales del siglo XIX y primeras décadas del XX es suficientemente importante como para dedicarle un estudio científico que localice, clasifique y exponga las noticias que en aquel momento histórico versaban sobre los objetos y la estética del país nipón.

El marco cronológico escogido para el presente trabajo está fundamentado en valores de índole histórica y editorial, lo que hace que este periodo tenga unas características propias que hace que dicha elección cobre significado. Por ello, decidimos que nuestro estudio iba a abarcar dos períodos de la historia japonesa, el periodo Meiji (1868-1912) y el periodo Taishō (1912-1926), ya que ambos están considerados períodos expansionistas en lo que a la difusión del conocimiento de Japón se refiere. Inaugurando el periodo Meiji, Japón se dio a conocer a Occidente y experimentó desde 1868 un proceso de apertura y acelerada modernización que le llevó a un vertiginoso desarrollo en un breve periodo de tiempo, permitiéndole, así, erigirse como una de las primeras potencias a nivel mundial. Este acontecimiento fue el resultado de la importación de modelos occidentales a un país que permanecía hasta ese momento sumido en sus tradiciones. En unos pocos años se pasó de un sistema que bebía del feudalismo a una modernidad que se situaba en la vanguardia, esto fue debido a la restauración del poder imperial y al convencimiento de las clases dirigentes de acabar con la política de aislamiento y alcanzar el nivel de las naciones europeas. Las consecuencias de este fenómeno de influencia occidental fueron recogidas en varias publicaciones periódicas occidentales, las cuales mostraron un interés inusual desde el inicio

de su transformación. Asimismo, los triunfos militares que los japoneses realizaron sobre China (1894-95) y Rusia (1904-05) potenciaron ese interés, equiparando, así, al país nipón con cualquiera de los ejércitos que presentaban los países en el Viejo Continente. Japón pasó a formar parte de las naciones «civilizadas», proyectando sus avances y triunfos más allá de los límites del archipiélago. Al igual que se siguieron esta clase de progresos bélicos, se manifestó también un destacado interés por aquellos elementos que hicieron que Japón se pareciese cada vez más a Europa y Norteamérica. Así sucedió en diversos campos, como la cultura, la influencia occidental en las artes, las letras, las ciencias, el sistema educativo, la economía, las infraestructuras, los transportes, la aparición de la industria y su consecuente exportación, la política, las reformas sociales y la aprobación de la constitución. Todo este descubrimiento del país nipón, el cual sucedió de manera progresiva a partir de su apertura, ocurrió de forma paralela al surgimiento de lo que conocemos como japonismo, el cual se utiliza para referirse a la influencia que ejerció el arte japonés en el arte occidental en el último tercio del siglo XIX y primeras décadas del XX. Este nuevo gusto en el arte se extendió por numerosas manifestaciones artísticas, como la pintura, la escultura, la literatura, el teatro, la música, la moda, la decoración o la publicidad. Esto fue consecuencia de ese descubrimiento por lo japonés a través de las diferentes informaciones que llegaron Occidente, lugar donde se veía con fascinación la reapertura de un territorio prácticamente inexplorado. Esto sucedió, en primera instancia, desde el ámbito francés, desde donde se proyectó, así, una imagen concreta que terminó exportándose hacia los territorios colindantes, y las publicaciones periódicas españolas fueron, de esta manera, un fiel reflejo de esta moda por lo japonés, por el nuevo arte que se presentaba desde Asia oriental.

El panorama de publicaciones periódicas que vieron la luz a durante la cronología de los períodos Meiji y Taishō en España fue muy numeroso, haciéndose necesaria una selección de noticias relevantes en el momento de abordar nuestro estudio. Es por ello por

lo que centramos la investigación en unos repositorios digitales de acceso libre concretos, ya que, sin el buscador proporcionado por dichas plataformas, sería prácticamente imposible acometer un trabajo de estas características. Asimismo, hemos decidido no delimitar el presente trabajo solo a publicaciones periódicas que presentasen un rico apartado gráfico, sino que en este incluimos también la prensa, almanaques, folletines, boletines y revistas que no incluyen ningún apartado visual. Todas ellas presentaron informaciones relevantes para el estudio del arte japonés, su conocimiento y difusión, y hay publicaciones que tratan este tema en diversos puntos de nuestra geografía. Por ello, es de suma importancia mostrar un estudio ordenado que recoja todos estos artículos que presentaron una nueva estética a los lectores gracias a esa internacionalización del país nipón. Además, estas publicaciones contaron con prestigiosos colaboradores que elaboraron su contenido, los cuales abarcaban temas de índole artística, literaria, teatral, cultural, histórica, de moda y publicitarios, por lo que este tipo de informaciones es fundamental para estudiar y comprender el fenómeno de la difusión del arte japonés y su descubrimiento en España. No obstante, hay que advertir que las tiradas de este tipo de publicaciones solían ser muy abundantes, lo que permitió que el alcance de los textos aquí recogidos fuese mayor. Asimismo, algunas de ellas se dilataron en el tiempo durante un largo periodo, mientras que otras fracasaron de manera temprana debido a su falta de popularidad.

En definitiva, esta investigación se presenta como una parte esencial para el conocimiento de la imagen de Japón en España en el último tercio del siglo XIX y primeras décadas del XX, y ha sido llevada a cabo desde el Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, la cual alberga dos grupos de investigación consolidados que se dedican al estudio de temas relacionados con Japón: el «Grupo Japón», y «Japón y España: relaciones a través del arte»; este último ha desarrollado diversos proyectos enfocados en la recepción, difusión e influencia del arte japonés. Sabemos que se presta una especial atención a las manifestaciones artísticas

y somos conscientes de que el resto de las informaciones históricas, culturales, literarias y de aspectos modernos y tradicionales son un elemento significativo a la hora de hacer una valoración general sobre la imagen de Japón, y los consideramos, todos ellos, factores que determinaron la fascinación que suscitó todo lo relacionado con el archipiélago nipón en España. Por ello, hemos de destacar que el presente estudio tiene desde su génesis un enfoque interdisciplinar debido a la importancia que presentan todas las informaciones publicadas sobre Japón, de forma que queden contempladas las repercusiones sociales y culturales que la fascinación por Japón y su arte generaron en nuestro territorio.

ÍNDICE

PRÓLOGO	9
INTRODUCCIÓN	13
1. ARTE JAPONÉS: COLECCIONISMO E INFLUENCIA EN TIEMPOS DEL JAPONISMO	19
2. EL CASO ESPAÑOL: COLECCIONISMO E INFLUENCIA DEL ARTE JAPONÉS.....	35
3. LAS PUBLICACIONES PERIÓDICAS ESPAÑOLAS COMO FUENTE PARA EL ESTUDIO DEL ARTE JAPONÉS	55
3.1. Principales diarios	58
4. AUTORES SOBRE ARTE JAPONÉS EN LA PRENSA ESPAÑOLA	83
4.1. José Jordana y Morera.....	85
4.2. Rafael Doménech Gallisá	88
4.3. Enrique Gómez Carrillo	92
4.4. Antonio García Llansó.....	95
4.5. Feliu Elias i Bracons.....	97
4.6. Otras figuras relevantes	99
5. ARQUITECTURA Y JARDINES: ENTORNO, NATURALEZA Y ARMONÍA.....	105
5.1. Arquitectura y jardín japonés en la prensa española...	129

6. LA PINTURA Y EL GRABADO: EL PRESTIGIO DE HOKUSAI	177
6.1. La pintura y el grabado japonés en la prensa española	181
6.2. Informaciones sobre colecciones y exposiciones.....	243
7. ESCULTURA JAPONESA: DE LOS ANTIGUOS BRONCES A LAS MODERNAS CREACIONES.....	253
7.1. La escultura japonesa en la prensa española	262
8. LACAS: EL BRILLO DE JAPÓN.....	283
8.1. Las lacas japonesas en la prensa española	291
9. LOS MARFILES: LA BELLEZA DE LA MINIATURA NIPPONA.....	335
9.1. Los marfiles japoneses en la prensa española	339
10. ARMAS Y ARMADURAS: EL MUNDO DEL SAMURÁI..	377
10.1. El mundo del guerrero y la armamentística japonesa en la prensa española	385
11. LA CERÁMICA JAPONESA: TRADICIÓN Y VANGUARDIA	421
11.1. La cerámica japonesa en la prensa española	429
12. CONCLUSIONES	449
BIBLIOGRAFÍA	457

ANEXOS

ANEXO I. Disposición cronológica de los artículos, reportajes, crónicas, noticias, relatos, anuncios y otro tipo de textos relacionados con el arte japonés presentes en las publicaciones periódicas españolas.....	487
ANEXO II. Tabla de artículos y anuncios sobre arte japonés publicados anualmente en las publicaciones periódicas españolas.....	505

ANEXO III. Tabla de publicaciones periódicas donde aparecieron artículos y anuncios sobre arte japonés y número de estos.....	507
ANEXO IV. Tabla de autores y número de artículos publicados en los que se menciona arte japonés.....	511
SEMBLANZA DEL AUTOR.....	515





A FINALES DEL SIGLO XIX Y COMIENZOS DEL XX se incorporaron en las publicaciones periódicas españolas una serie de noticias que trataban numerosos aspectos del arte nipón. En la presente obra se pueden encontrar un buen número de artículos que vieron la luz en España entre 1868 y 1926 y que versaban sobre diversas manifestaciones artísticas japonesas, con informaciones sobre arquitectura, jardinería, pintura, grabado, escultura, lacas, marfiles, armas y cerámicas, mostrando, por parte de sus autores, una clara sensibilidad hacia el País del Sol Naciente.



Prensas de la Universidad
Universidad Zaragoza

